Tra

**Il lavoratore 0599/03-DRELBT71**, nato a il , e residente in , avente codice fiscale ,  
numero di telefono , e-mail:

e

**Il datore di lavoro** Donato Nubile (C.F.: NBLDNT75A25G786V) in qualità di Presidente di Smart Soc. Coop. Impresa Sociale con sede in via Casoretto 41/a, 20131 Milano (MI) e P.IVA: IT08394320967.

Le parti intendono formalizzare tra loro un contratto di lavoro avente le caratteristiche di lavoro collaborazione coordinata e continuativa.

Dettagli della prestazione in oggetto

Durata del contratto: dal 09 giugno 2017 al 28 giugno 2017

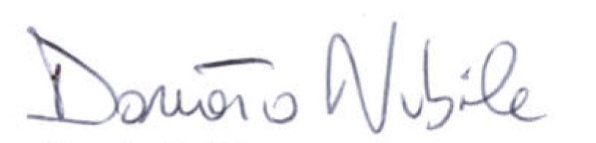
Professione:

Descrizione della prestazione: Attività di traduzione

Remunerazione minima lorda convenuta €132 lordi.

Le Parti dichiarano che il documento denominato “Allegato” è parte integrante e complementare   
del presente Contratto, con il quale formano un unico accordo.

**Milano,**08 giugno 2017 

**Il lavoratore Il datore di lavoro**

Tra 0599/03-DRELBT71, CF (d’ora innanzi anche Il Collaboratore o l’Artista e, unitamente a Smart, le Parti)

e **Smart Soc. Coop. Impresa Sociale** (P.I. 08394320967)

Premesso che:

1. Il presente accordo è parte integrante del Contratto sottoscritto tra le Parti in data odierna e che qui si intende disciplinare (d’ora innanzi anche solo il Contratto).
2. La Società Cooperativa Smart intende avvalersi del lavoro del Collaboratore, a cui affidare l’incarico specificato nel Contratto, ossia: Attività di traduzione

1. Il Collaboratore dichiara di essere in possesso di competenze e di capacità tecnico-pratiche acquisite attraverso esperienze maturate nell’esercizio concreto dell’attività e ha espresso la propria disponibilità a collaborare con la Cooperativa Smart senza vincolo di subordinazione.

Le premesse fanno parte del presente accordo.

Le Parti stipulano e convengono quanto segue

1. Oggetto

Con il contratto di collaborazione autonoma ai sensi dell’art. 2 D.lgs. 81/2015, Il Collaboratore si impegna a rendere la propria prestazione artistico-professionale relativa all’evento descritto nel Contratto, ossia Attività di traduzione.

1. Modalità di esecuzione della collaborazione:

Con lo svolgimento dell’attività di cui al precedente **Art. 1 Oggetto**, Il Collaboratore mette a disposizione del Committente la propria prestazione individuale, senza che tra le parti intercorra alcun vincolo di subordinazione, salvo il necessario coordinamento con l’organizzazione del Committente.

Pertanto, nell’esecuzione del contratto Il Collaboratore presterà la propria opera in piena autonomia gestionale, organizzativa e operativa, autodeterminando i ritmi di lavoro senza essere soggetto ad alcun vincolo di subordinazione o di orario nei confronti della Committente. La Collaboratrice potrà unilateralmente e discrezionalmente determinare, senza necessità di preventiva autorizzazione o successiva giustificazione, la quantità di prestazione da eseguire e avrà ampia autonomia nella definizione dei tempi, luoghi, e modalità di esecuzione.

Resta fermo che la Collaboratrice si coordinerà con Smart e in particolare con il dottor il nome del consigliere di riferimento.

1. Durata

Come stabilito nel Contratto, il rapporto di lavoro è a tempo determinato. Il Contratto cesserà automaticamente senza necessità di disdetta alcuna. È espressamente escluso il tacito rinnovo.   
La cessazione del Contratto non darà diritto a richiedere alcuna indennità, risarcimento od altro.

1. Trattamento economico

Il corrispettivo minimo della collaborazione è pattuito in €132 lordi come previsto nel Contratto.

In caso di inadempimento di qualsiasi natura dovuto a motivi non dipendenti dal Committente tali per cui l’evento descritto in contratto non dovesse eseguirsi, le parti concordano sin d’ora che alcun compenso o indennizzo di qualsiasi natura è dovuto al Collaboratore.

Le spese eventuali di vitto e alloggio relative allo svolgimento della prestazione artistica sono ad intendersi ad esclusivo carico del Collaboratore e non sono oggetto di rimborso alcuno.

Il Committente verserà i contributi ENPALS e INPS a norma di legge sul compenso ed effettuerà   
il versamento delle ritenute di legge.

1. Risoluzione del contratto

Il rapporto di lavoro è da intendersi risolto alla scadenza naturale del termine individuato nel Contratto. Ciascuna parte potrà risolvere il presente incarico:

1. Con un preavviso di 15 giorni con lettera raccomandata a/r per qualunque causa, salvo quanto di seguito specificato;
2. Con effetto immediato, dandone comunicazione all’altra parte mediante lettera raccomandata a/r, in presenza di una causa di tale gravità da non consentire la prosecuzione dell'incarico in un clima di reciproca fiducia.

In particolare, Smart avrà diritto di risolvere senza preavviso il presente rapporto, mediante comunicazione scritta inoltrata a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, in via meramente esemplificativa   
e non esaustiva:

1. ogni violazione degli obblighi e dei doveri nascenti dal presente contratto,
2. emersione di profili di inidoneità professionale tali da rendere impossibile la realizzazione   
   della prestazione di lavoro oggetto del presente contratto.

In caso di risoluzione del rapporto per giusta causa nulla sarà dovuto al Collaboratore a titolo di indennizzo, indennità o risarcimento, fatto salvo - ovviamente - il compenso dovuto per le prestazioni già rese.

1. Sicurezza sul luogo di lavoro

Le Parti si danno reciprocamente atto che, in relazione all’attività che Il Collaboratore dovrà eventualmente svolgere presso la sede di Smart allo stesso è fornita ogni informazione relativa ai rischi per la sicurezza e la salute dovuta ai sensi del d.lgs. 81/2008 presenti nel luogo di lavoro nonché dei rischi specifici attinenti all’attività oggetto della collaborazione, nonché delle eventuali misure di prevenzione e protezione specifiche richieste per tale attività.

1. Trattamento dei dati personali

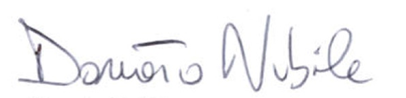
Ai sensi e per gli effetti del D.lgs. n. 196/2003, del Regolamento UE n. 2016/679 e successive modificazioni e integrazioni, la Società fa presente che i dati personali verranno trattati con l’ausilio di strumenti manuali, informatici e telematici idonei a garantire la massima sicurezza e riservatezza per le finalità di esecuzione   
del presente contratto e per l’adempimento dei relativi obblighi normativi. I dati trattati non verranno diffusi e verranno comunicati a soggetti terzi in adempimento di obblighi normativi.

1. Legge applicabile e foro competente

Per quanto non previsto nel presente contratto le parti rinviano alle norme di legge ed in particolare all’art. 2 D.lgs. 81/2015.

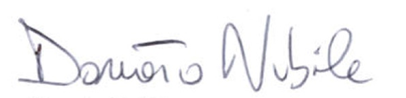
Qualunque controversia dovesse insorgere in merito all’esistenza, validità, efficacia ed inefficacia del Contratto nonché in ordine alla sua interpretazione, esecuzione, risoluzione e che non possa essere risolta consensualmente sarà demandata al Foro di Milano.

Milano,08 giugno 2017

  
**Il Datore di Lavoro Il Collaboratore**

Per specifica accettazione ed approvazione dell’Art. 5 Risoluzione del contratto e Art. 8 Legge applicabile e foro competente.

Milano, 08 giugno 2017

  
**Il Datore di Lavoro Il Collaboratore**